

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI ADMINISTRAZIORAKO
ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA
IDAZKARI JAUNAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita bosteko azaroaren seian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, bestek bestek: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 28. gaia.**

"28.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO EMAKUMEZKO ENPRESARI ETA ZUZENDARIEN ELKARTEARI SALBUESPENEZKO DIRULAGUNTZA ZUZENA EMATEKO SINATUKO DEN HITZARMENA ONESTEKO. HITZARMENAREN XEDEA DA IMPULSA PROIEKTUA BETEARAZTEA.

Lehenengoa.- Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan aurreikusitako dirulaguntza zuzena ematea **BIZKAIKO EMAKUMEZKO ENPRESARI ETA ZUZENDARIEN ELKARTEARI, "Impulsa proiektua"** betearaz dezan. Dirulaguntzaren zenbatekoa **30.000 Eurokoa** da.

Dirulaguntza horren bidez egindako ekintza guztiak **2025eko maiatzaren 1etik 2026ko maiatzaren 30era** egin beharko dira.

Bigarrena.- Finantza-ekarpenaren zenbatekoa **30.000 eurokoa** izango da, eta 2025eko aurrekontu-partida honetan kontsignatu da: 0904/G/241116/45100, 2024/0049 proiektua, "Beste prestakuntza batzuk".

Hirugarrena.- Dirulaguntza arautuko duen hitzarmena onestea. Hitzarmenaren testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 7. eranskin moduan.

Laugarrena.- Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuari ahalmena ematea aipaturiko hitzarmena sina dezan, baita hori garatzeko eta betearazteko behar adina xedapen emateko ere, gerta litezkeen itzulketen espedienteak izapidetu eta ebaztea barne, baita dirulaguntzaren baldintzak aldatzeko ahalmena ere, gehieneko zenbatekoa aldatzeko ahalmena izan ezik.

Bosgarrena.- Erabaki honen berri ematea Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkarteari (IFZ: G48804447) eta, era berean, Ogasun eta Finantza Sailaren Fiskalizazio Zerbitzuari jakinaraztea".

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

ONTZAT EMANA / VISTO BUENO

Idazkaritza Orokorreko Unitateko burua / La Jefatura de la Unidad de Secretaría General.

JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ

ZIURTATZEN DU / CERTIFICA

Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari jauna / El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretario

AGER IZAGIRRE LOROÑO

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO FORAL DE
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y
SECRETARIO

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **seis de noviembre de dos mil veinticinco**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 28 del Orden del Día.**

"28.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A SUSCRIBIR POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN DIRECTA EXCEPCIONAL A FAVOR DE LA ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA, PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO IMPULSA.

Primero.- Conceder a la **ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA, CON NIF G48804447**, una subvención directa prevista en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, por importe de **30.000,00 Euros**, para la ejecución del **"Proyecto Impulsa"**.

Todas las acciones objeto de subvención deberán ser realizadas **entre el 1 de mayo de 2025 y el 30 de mayo de 2026.**

Segundo.- La aportación financiera por importe de **30.000,00 Euros** ha sido consignada en la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2024/0049 "Otras formaciones" presupuesto 2025.

Tercero.- Aprobar el Convenio regulador de la subvención, cuyo texto para constancia, se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 7.

Cuarto.- Facultar a la diputada foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para la suscripción de dicho Convenio, así como para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para su desarrollo y ejecución, incluida la tramitación y resolución de los expedientes de reintegro, así como para modificar las condiciones de la subvención, salvo en cuanto a su cuantía máxima.

Quinto.- Notificar la presente resolución a la Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia, con NIF G48804447 y dar traslado de ésta al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas".

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.



I. eranskina

Anexo I

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, "IMPULSA PROIEKTUA" GAUZATZEKO FORU ADMINISTRAZIOAK ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA ELKARTEARI EMANDAKO DIRULAGUNTZEN ARAUBIDE JURIDIKO OROKORRA ARAUTZEN DUEN MAIATZAREN 31KO 5/2005 FORU ARAUAREN 20.2.c) ARTIKULUAN AURREIKUSITAKO ZUZENEKO DIRULAGUNTZA ARAUTZEN DUENA

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA, QUE REGULA LA SUBVENCIÓN DIRECTA PREVISTA EN EL ARTÍCULO 20.2.C) DE LA NORMA FORAL 5/2005, DE 31 DE MAYO, POR LA QUE SE REGULA EL RÉGIMEN JURÍDICO GENERAL DE LAS SUBVENCIONES OTORGADAS POR LA ADMINISTRACIÓN FORAL, A FAVOR DE LA ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA, PARA LA EJECUCIÓN DEL "PROYECTO IMPULSA".

Teresa Laespada Martínez, Enpleguko, Gizarte Kohesioko eta Berdintasuneko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkartizan (IFZ: P4800000D), diputatu nagusiaren uztailaren 6ko 170/2023 Foru Dekretuaren bidez egindako izendapenari jarraiki,

Teresa Laespada Martínez, Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF P4800000D), en virtud de nombramiento efectuado mediante Decreto Foral 170/2023, de 6 de julio, de la Diputada General,

, Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia Elkartearen izenean eta ordezkartizan (IFK: G48804447). Alderdiek hitzarmen hau sinatzeko behar den gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri, eta ondorioz, honako hau

, actuando en nombre y representación de la Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia, con CIF G48804447. Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

AZALDU DUTE:

EXPONEN:

LEHENENGOA

PRIMERO

Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren xedea da Bizkaiko gizartean berdintasuna, elkartasuna, gizarte-kohesioa eta enplegua bultzatuko duten politika publikoak sortzea eta bultzatzea, beren egoera pertsonal, sozial edo familiarragatik bizitza duina eta osoa

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y





garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanez, arreta tratatu txarren biktima diren emakumeen kolektiboan, gizarte-bazterkeriako arriskuan edo egoeran dauden pertsonen kolektiboan jarritz, enplegua eta herritarren lan-eskumenak bultzatuz eta sustatuz, bai eta giza garapen iraunkorra sustatuz ere, genero-politikak, dibertsitatea kudeatzeko politikak eta lankidetzak eta garapen-politikak diseinatuz.

ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres víctimas de maltrato, en el de las personas en riesgo o situación de exclusión social, en el impulso y la promoción del empleo y las competencias laborales de la ciudadanía, así como en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género, de gestión de la diversidad y de cooperación y desarrollo.

Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia Elkartek "Impulsa Proiektua", enpresen zuzendaritzan emakume gazteen presentzia sustatzeko transferentzia-prozesua proiektua aurkeztu du Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailean.

La Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia ha presentado en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad el "Proyecto Impulsa", proceso de transferencia para impulsar la presencia de las mujeres jóvenes en la dirección de las empresas.

"Impulsa proiektuaren" helburua da emakume gazteei ekintzailatza lortzeko eta enpresen zuzendaritzan sartzeko eta, ondorioz, etorkizuneko zuzendaritza-postuak betetzeko eragozpenak antzematea.

El objetivo del "Proyecto Impulsa" es la detección de las barreras que dificultan a las mujeres jóvenes para llegar a emprender e incorporarse a la dirección de las empresas y, en consecuencia, para ocupar los futuros puestos de dirección.

Balio-aldaketa "Impulsa proiektu" honen helburu bat da, baita printzipio orientatzaile bat ere, proposamen bakoitza diskriminazio-desberdintasunei eusten dieten balioak eremu guztietan, baita pertsonalean ere, kentzera eta eraldatzera bideratuta dagoelako, eraldatzeko eremu konplexuena, emakumeen eta gizonen subjektibotasunetan eragitea dakarrelako.

El cambio de valores es un objetivo y también un principio orientador de este "Proyecto Impulsa", porque cada propuesta está dirigida a remover y transformar los valores que sostienen las desigualdades discriminatorias en todos los ámbitos, incluso en el personal, el ámbito más complejo de transformar, porque implica incidir en las subjetividades de mujeres y hombres.

Proiektuak, emakume gazteen ekimen ekintzailea gizonena baino txikiagoa izatearen arrazoiak ezagutarazteaz gain, emaitza akademikoak eta prestakuntza-maila handiagoak izan arren, ekintzailatza-prozesuaren alderdi negatiboak eta emakumeek erakundeetan maila goreneko postuak lortzeko dituzten mugak nabarmenduko ditu.

El proyecto además de dar a conocer las razones por las que la iniciativa emprendedora de las mujeres jóvenes es menor a la de los hombres, a pesar de que tanto los resultados académicos como el nivel de preparación es superior, abundará en los aspectos negativos del proceso de emprendizaje y los techos por los que las mujeres no terminan de obtener puestos de máximo nivel dentro de las organizaciones.

BIGARRENA

SEGUNDO

Hitzarmen honen helburua da maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos





aurreikusitako zuzeneko dirulaguntza bat emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea. Foru Arau horrek Foru Administrazioak “Impulsa proiektuko” garatzeko Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia elkarteari emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen du.

HIRUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiaren ustez, emaitza ezin hobeak lortzeko jarduketak eraginkortasunez kudeatzeko, beharrezkoa da pertsonak gizarte-eta produkzio-ehunaren eskakizunetara egokitzen lan egiten duten gizarte-eragileekin lankidetzan aritzea eta informazioa eta jarduerak trukatzeko. Ildo horretan, egokitze jotzen du Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkartek aurkeztutako “Impulsa proiektua” diruz laguntzea.

LAUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren jardura guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresamunduan.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko xedapenak ezartzen ditu. Ondorioz, hitzarmen honen esparruan garatzen diren jardura guztiek kontuan hartu beharko dute genero-ikuspegia. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Foru Planak berdintasunaren arloko Bizkaiko Foru Aldundiaren politika publikoak garatzeko esparru estrategikoa eskaintzen du.

Hitzarmena egiterakoan, kontuan hartu da maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa. Dekretu horren bidez, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dira

asociados a la concesión de una subvención directa prevista en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, a favor de la Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia, para la realización del “Proyecto Impulsa”.

TERCERO

La Diputación Foral de Bizkaia, considera que la gestión eficaz de sus actuaciones para el logro de unos resultados óptimos pasa por una colaboración e intercambio de información y actividades con los agentes sociales que trabajan en la adaptación de las personas a las exigencias del tejido social y productivo. En este sentido estima conveniente subvencionar el “Proyecto Impulsa” presentado por la Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia.

CUARTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas





Elkarteak “Impulsa”, emakume gazteen presentzia enpresen zuzendaritzan bultzatzeko transferentzia-prozesua proiektua aurkeztu du Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailean.

Proiektua egiteko, lantalde bat eratuko da, genero-ikuspegia ezagutzen duten atal desberdinekin, ezberdintasunen oinarriak, premisak, zergatiak eta helburuak aztertzeke gai izango direnak. Horretarako, honako alderdi hauek ezagutzeko eta hautemateko jarduketak egingo dira:

- Ekintzailetza-prozesuaren helburuak lortzeko beharrezkoak diren beharrak, tresnak eta laguntzak aurkitzea, bai eta ekintzailetzarekin zuzenean lotuta dauden unibertsitate-karrerak ere.
- Ikerketa-ildo berritzaileak aztertzeke susceptilbes lantalde posibleak detektatzea, sektore desberdinetako emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak oso kontuan hartuta.
- Ezagutzaren transferentzia eta azterketatik eratorritako metodologia identifikatzeko eta errazteko gai diren taldeak zehazteko tresnak.
- Laguntza-premiak eta noraino.
- Emakume ekintzaile gazteei arreta ematea, emakumeen eta gizonen ekintzailetzari aurre egiteko modu desberdinak pertsonalizatuz.
- Ekintzaile gazte batek bere jardura eta enpresa sendotzeko behar duen denbora ezagutzea.
- Unibertsitateko emakume ekintzaileen lagin baten bidez, administrazio publikoek enpresak sortzeko ematen dituzten laguntzak nahikoak diren jakitea.

Proiektuak, emakume gazteen ekimen ekintzailea gizonena baino txikiagoa izatearen arrazoiak ezagutarazteaz gain, emaitza akademikoak eta

Bizkaia ha presentado en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad el “Proyecto Impulsa”, proceso de transferencia para impulsar la presencia de las mujeres jóvenes en la dirección de las empresas.

Para la realización del proyecto se constituirá un grupo de trabajo con diferentes secciones con conocimientos de la perspectiva de género capaces de analizar las bases, las premisas, los por qué de las desigualdades y las metas. Para ello se realizarán actuaciones para el conocimiento y detección de los siguientes aspectos:

- Localización de las necesidades, herramientas y apoyos necesarios para conseguir los objetivos del proceso de emprendimiento, así como las carreras universitarias que están directamente relacionadas con el emprendizaje.
- Detectar los posibles equipos de trabajo susceptilbes de analizar las líneas de investigación innovadoras, teniendo muy presente las desigualdades de mujeres y hombres en los diferentes sectores.
- Instrumentos para determinar los grupos capaces de identificar y facilitar la transferencia de conocimiento y la metodología derivada del estudio.
- Necesidades de acompañamiento y hasta dónde.
- Atención a las jóvenes emprendedoras personalizando la diferente forma de enfrentarse al emprendimiento de las mujeres y los hombres
- Conocimiento del tiempo necesario para que una joven emprendedora consolide su actividad y su empresa.
- Mediante una muestra de mujeres emprendedoras universitarias, conocer si las ayudas por parte de las administraciones públicas para la creación de empresas son suficientes.

El proyecto además de dar a conocer las razones por las que la iniciativa emprendedora de las mujeres jóvenes es menor a la de los hombres, a





prestakuntza-maila handiagoak izan arren, ekintzailtza-prozesuaren alderdi negatiboak eta emakumeek erakundeetan maila goreneko postuak lortzeko dituzten mugak nabarmenduko ditu.

Hitzarmen hau zuzeneko dirulaguntza bat emateari lotuta dago, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 artikuluan adierazitakoaren arabera, "c" atalean deskribatzen da salbuespen gisa eman ahal izango direla dirulaguntzak deialdi publikoa egitea zaila den kasuetan.

Hori da, hain zuzen ere, "Impulsa proiektu" honetan aurkezten zaigun kasua. Proiektu horren bidez, emakume gazteek enpresetan ekiteko eta zuzendaritza-postuak betetzeko dituzten oztopoak hauteman nahi dira, emakume gazteen ekimen ekintzailea gizonena baino txikiagoa izatearen arrazoiak ezagututa, nahiz eta emaitza akademikoak eta oposizioen bidez lortutako postuak, prestakuntza-maila eta, beraz, emaitza positiboak handiagoak izan emakumeen artean.

2. Erakunde onuraduna

Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia Elkartea betetzen ditu Foru Administrazioak dirulaguntzaren onuradun izateko ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako baldintzak.

Bestalde, erakundeak foru-arau horren 13. artikuluan ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuraduna ez dago Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekuetako baten eraginpean, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuagatiko diskriminazio-jardura edo -ekintza

pesar de que tanto los resultados académicos como el nivel de preparación es superior, abundará en los aspectos negativos del proceso de emprendizaje y los techos por los que las mujeres no terminan de obtener puestos de máximo nivel dentro de las organizaciones.

Este convenio está asociado a la concesión de una subvención directa conforme a lo señalado en el artículo 20.2 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo en cuyo apartado "c" se describe que podrán concederse subvenciones con carácter excepcional en aquellos casos en que sea difícil su convocatoria pública.

Es este el caso que se nos presenta, en este "Proyecto Impulsa", que pretende detectar las barreras que dificultan a las mujeres jóvenes para llegar a emprender y ocupar puestos de dirección en las empresas, a través del conocimiento de las razones de por qué la iniciativa emprendedora de las mujeres jóvenes es inferior a la de los hombres a pesar de que los resultados académicos y los puestos obtenidos a través de oposiciones, el nivel de preparación y por tanto de resultados positivos, es superior en las mujeres.

2. Entidad beneficiaria

Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción





bat.

discriminatoria por razón de sexo.

Hitzarmen hau sinatzeak berekin dakar onuradunaren baimena, Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela, bai eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak ere.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Laguntza emateko eta ordaintzeko, erakunde eskatzaileak zerga-betebeharrak eta zuzenbide publikoko gainerako betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela egiaztatu beharko du.

La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de la entidad solicitante del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social.

3. Indarraldia

3. Plazo de vigencia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte egongo da indarrean.

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.

Jarduerak egiteko diruz lagundutako aldia 2025eko maiatzaren 1etik 2026ko maiatzaren 30era bitartekoa izango da, atzeraeraginezko izaerarekin.

El período subvencionado de realización de las actividades se extiende, con carácter retroactivo, desde el 1 de mayo de 2025 a 30 de mayo de 2026.

Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailean dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren Bulego Birtualaren bidez aurkeztu beharko da, eta 2026ko ekainaren 30ean amaituko da aurkezteko epea.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse mediante la Oficina Virtual del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad concluyendo el plazo para su presentación el 30 de junio de 2026.

4. Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

4. Obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes

Zuzeneko dirulaguntzaren zenbatekoa 2025eko aurrekontuko hogeita hamar mila euro eta (30.000,00€) bitartekoa da, 0904/G/241116/45100 aurrekontu-aplikazioaren kargura (2024/0049 proiektua, "Beste prestakuntza batzuk", 2025eko aurrekontua).

La cuantía de la subvención directa asciende a treinta mil euros (30.000,00 €) del presupuesto de 2025, con cargo a la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2024/0049 "Otras formaciones", presupuesto 2025.

Erakundeak hitzarmena sinatzen duenean ordainduko da dirulaguntza.

El abono de la subvención se realizará a la firma del convenio.





Hala ere, ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa bermea eratzea. Izan ere, erakunde onuradunak partaidetza sustatzeko eta gizarte bidezkoago, jasangarriago eta berdintasunezkoago baterantz eraldatzeko konpromisoa hartu du, gizarte eraldatzeko eragile izan dadin. Beraz, dirulaguntza honen oinarri den proiektua ez garatzeko arriskurik ez dagoela ulertzen da.

Emakida babesten duen aurrekontu-kreditua 241116 programako 4. kapituluko ("Transferentzia arruntak") kreditua da. Beraz, funtsak ezin izango zaizkie aplikatu kreditu horri egotz dakizkikeen gastuen izaera eta helburu desberdinetako gastuei.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira lehenengo klausulan diruz lagundutako proiektuak behar bezala garatzeko zalantzarik gabe beharrezkoak direnak.

Dirulaguntza honen ondorioetarako, diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira justifikazio-aldia amaitu aurretik egindako eta benetan ordaindutako gastuak, baldin eta indarreko araudiari egokitzen bazaizkio eta diruz lagundutako proiektuak garatzeko egin badira, proiektu honetan zortzigarren klausula betez egindako auditoria-gastuak barne.

Ez dira diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko:

- Banku-kontuen interes zordunak.
- Interes, errekarigu eta zehapen administratibo eta penalak.
- Prozedura judizialen gastuak.
- Zergak
- Dirulaguntzaren xede den jarduerarekin zalantzarik gabe identifikatu ezin diren eta/edo ezarritako epean egiten ez diren gastuak.
- Informatikako lizentziak eskuratzeko gastuak.
- Inbertsioak

No obstante, a pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía, al ser conocido el compromiso de la entidad beneficiaria con el fomento de la participación y transformación hacia una sociedad más justa, sostenible e igualitaria, aspirando a ser un agente transformador de la sociedad, se entiende que no hay riesgo de que no desarrolle el proyecto que fundamenta esta subvención.

El crédito presupuestario que ampara la concesión, es un crédito del capítulo 4 "Transferencias corrientes" del programa 241116 por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de forma indubitada resulten necesarios para el correcto desarrollo de los proyectos subvencionados en la cláusula primera.

Se consideran gastos subvencionables, a efectos de esta subvención, los gastos realizados y efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación que se ajusten a la normativa vigente, y hayan sido realizados con el fin de desarrollar los proyectos subvencionados, incluidos los gastos de auditoría realizados en este proyecto en cumplimiento de la cláusula ocho.

No tienen la consideración de gastos subvencionable:

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.
- Los tributos.
- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido.
- Los gastos de adquisición de licencias informáticas.
- Las inversiones.





5. Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Erakunde onuradunak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete behar ditu.

1. Dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestu beharko dituzte, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren aldeko irudia sustatu beharko dute.

2. Era berean, sexuaren arabera bereiziko dira dirulaguntza honen xede den jardura dela-eta egin daitezkeen datuak.

3. Erakunde onuradunak, 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluekin bat etorritik, honako inguruabar hauek justifikatzen dituen txostena aurkeztu beharko du, salbu eta interes publikoko arrazoiek justifikatzen badute betebeharrak horien salbuespena:

a) Pertsona fisikoek edo juridikoek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuak definitzean, lanpostuak eskuratzean, kontratatzean eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzukidetasunean eta bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa uztartzean, laneko kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan, eta ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, txukunak eta diskriminaziorik

5. Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de mujeres y Hombres, en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

1. Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

2. Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

3. La entidad beneficiaria, de conformidad con el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, salvo que razones de interés público justifiquen la exención de estas obligaciones, deberá presentar informe justificativo de las siguientes circunstancias:

a) Las personas físicas o jurídicas deberán promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no





gabeak ziurtatuz.

discriminatorias.

b) Pertsona fisikoek edo juridikoek zaindu beharko dute emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izatea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitate aniztasunaren balioak dituen irudia sustatzea, bai idatzizko informazioan, ahozkoan, ikonografikoan, publizitate-ekintzetan, barneko eta kanpoko komunikazioan, formalean eta informalean, bai proiektua edo jarduera gauzatzearekin edo harekin lotutako materialetan.

b) Las personas físicas o jurídicas deberán velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

c) 50 pertsonatik gorako plantilla duten pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu beharko dute Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana edukitzeko betebeharra betetzen dutela, bai eta benetan aplikatzen dela ere.

c) Las personas físicas o jurídicas con una plantilla superior a 50 personas deberán acreditar el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como de su aplicación efectiva.

d) Plantillan hamabost langile baino gehiago dituzten pertsona fisikoek edo juridikoek neurriak hartuko dituztela bermatu beharko dute, lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatze eta desagerrarazteko, eta, bereziki, sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

d) Las personas físicas o jurídicas con más de quince personas trabajadoras en plantilla deberán garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

Erakunde onuradunak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

Erakunde onuradunak bere jardueraren publizitatea herritarrei emateko erabiltzen dituen liburuxka, kartel edo bestelako euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan araututakoaren arabera, erakunde onuradunak, hala badagokio, II. tituluan jasotako publizitate aktiboko eskakizunak bete beharko ditu, baldin eta 2. artikuluan aipatutako kasuren batean badago: "Aurrekontu-ekitaldi batean gutxienez 100.000

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la entidad beneficiaria estará obligada, en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II, siempre y cuando se encuentre en alguno de los supuestos mencionados en el





euroko zenbatekoa duten laguntzak edo dirulaguntzak Bizkaiko Foru Aldunditik jasotzen dituzten erakunde pribatuak, edo urteko diru-sarrera guztien %40 foru-laguntza edo dirulaguntza publikotzat jotzen dutenak, betiere gutxienez 5.000 eurora iristen badira".

6. Azpikontratazio-baldintzak

Erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduera lortzeko behar diren jarduera guztiak azpikontratatu ahal izango ditu, 5/2005 Foru Arauaren 27. eta 29. artikuluen arabera.

5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, erakunde onuradunak hornitzaile ezberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, diruz lagundu daitekeen gastuak 40.000 euroko zenbatekoa gainditzen duenean obra gauzatzeagatiko kostuaren kasuan, edo 15.000 eurokoa aholkularitza edo laguntza teknikoko enpresek ekipamendu-ondasunak hornitu edo zerbitzuak ematearen kasuan.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa justifikazioan aurkeztu beharko da, eta efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta berariaz justifikatu beharko da aukeraketa-memoria batean, proposamen ekonomiko onuragarriena ez denean.

7. Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak bete ezean aplikatu beharreko ondorioak

Dirulaguntza itzultzeko arrazoi diren ez-betetzeak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan jasotakoak dira. Kasu horietan, erakunde onuradunak jasotako eta justifikatu gabeko zenbatekoak itzuli beharko ditu, dagokion berandutze-interesarekin batera.

Era berean, hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak ez betetzeak eta emandako zuzkidurak beste helburu batzuetarako

artículo 2: "Entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros".

6. Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar cuantas actividades sean necesarias para la consecución de la actividad subvencionada de conformidad con los artículos 27 y 29 de la Norma Foral 5/2005.

En aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral 5/2005, la entidad beneficiaria deberá, como mínimo, solicitar tres ofertas de diferentes proveedores cuando el gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o 15.000 euros en el caso de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica.

La elección entre las ofertas presentadas deberá aportarse en la justificación, y se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria de elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

7. Consecuencias aplicables en caso de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por cada una de las partes

Los incumplimientos que constituyen una causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones





erabiltzeak jasotako zenbatekoak dagozkien interesekin itzuli beharra ekarriko du, dagozkion legezko ekintzak eta zehapenak alde batera utzi gabe. Zenbateko horiek diru-sarrera publikotzat hartuko dira lege-ondorioetarako.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dagokion berandutze-interesa eskatuko da, dirulaguntza ordaintzen den unetik itzultzea bidezkoa dela erabakitzen den egunera arte, baldin eta onuradunari zigor administratibo edo penala ezartzen bazaio, bai sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik, bai emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikuluan aurreikusitako gainfinantzaketaren kasuan, gainfinantzaketaren kasuan, gaineratiko zenbatekoa itzuliko da, eta horri dagokion berandutze-interesa aplikatuko zaio.

Baldintzak partzialki betetzeak edo jardueraren zati bat epe barruan egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak betetzeko zalantzarik gabe jardun duela egiaztatzen bada, itzulketa partziala eragingo du, egindako jarduerak guztizkoarekiko duen proportzioa aplikatuta.

8. Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak.

Jasotako zenbatekoa hitzarmen honen xede den xede espezifikorako erabiliko da, ezarritako baldintzei hertsiki lotuta, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu Zerbitzuaren egiaztapen-jardueren mende jarriko da, bai eta, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza- eta auditoretza-kontrolen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio-prozeduren mende ere.

Erakunde onuradunak betekizunak eta baldintzak

concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

8. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes.

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Empleo de la Diputación Foral de Bizkaia, y en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

La entidad beneficiaria está obligada a justificar





betetzen dituela justifikatu beharko du, bai eta dirulaguntza hau emateko edo baliatzeko ezarritako jarduera egin duela eta helburua bete duela ere.

Erakunde onuradunak baimena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari elkarreragingarritasuna erabiltzeko, hala badagokio, hitzarmenaren xedea gauzatzen dela egiaztatzeko.

Dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Saillean aurkeztu beharko da Bulego Birtualean, honela:

1. 2025eko abenduaren 30a baino lehen, tarteko justifikazioa aurkeztu beharko du, hau da, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen jarduera-memoria bat, egindako jarduera bakoitzaren eta orain arte lortutako emaitzen deskribapen xehatuarekin.

2. 2026ko ekainaren 30a baino lehen, azken justifikazioa aurkeztu beharko du, hau da, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduera bakoitzaren eta lortutako emaitzen deskribapen xehatuarekin.

3. Azken justifikazioarekin batera, justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, auditorearen txostenarekin batera. Txosten hori martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzen Foru Erregelamenduaren 59. artikuluan dago araututa, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren Bulego Birtualaren bidez aurkeztuko da. Beraz, honako dokumentazio hau aurkezteko eskatzen dizuegu:

Era berean, justifikazio-memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituen:

- Proiektuari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria
- Gastuen egoera-orria osatzen duten

el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

La entidad beneficiaria autoriza a la Diputación Foral de Bizkaia a utilizar en su caso, la interoperabilidad para la comprobación, de la ejecución del objeto del convenio.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual del siguiente modo:

1. Con anterioridad al 30 de diciembre de 2025 deberá presentar la justificación intermedia que consista en una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos hasta la fecha.

2. Con anterioridad al 30 de junio 2026 deberá presentar la justificación final que consista en una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

3. Junto con la justificación final deberá presentar la cuenta justificativa, con aportación de informe de persona auditora, regulada en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que se presentará a través de la Oficina Virtual del Departamento de Empleo Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

Así mismo, la memoria económica justificativa que contendrá:

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto.
- Para cada una de las partidas que





partida bakoitzerako, gastuen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data zehaztuta.

- Aurreko paragrafoan aipatutako gastuen zerrendan sartutako kostu orokorrak, zeharkakoak edo partekatuak banatzeko irizpideak.
- Diru-sarreraren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzerako, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, diru-sarreraren edo baliabideen zerrenda xehatua, finantzaketa propioa barne, zenbatekoa eta jatorria adierazita.
- Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, hala badagokio, eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.
- Hala badagokio, itzulketaren ordainketa-gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan

Kontu-auditoreak Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren mendeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean inskribatuta egon beharko du jarduneko gisa.

Txostena Ogasun eta Finantza Departamentuko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan xedatutakoaren mende egongo da. Foru Agindu horren bidez, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 59. artikuluan aurreikusitako dirulaguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanetan kontu-auditoreek jarduteko arauak onartzen dira.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onargarria den guztizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuen goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere dokumentu bidez behar

componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos con identificación de la parte acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.

- Indicación de los criterios de reparto de los costes generales, indirectos o compartidos, incorporados a la relación de gastos mencionada en el apartado anterior.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.
- Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones, en su caso, deba haber solicitado.
- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

El informe estará sometido a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del diputado foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueban las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado





bezala justifikatuta badago, gehieneko dirulaguntza ez gairatutako mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako zuzeneko dirulaguntza justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, dagokion ez-betetze prozedura izapidetuko da.

documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención directa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

9. Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak laguntza emateko ebazpena aldatzeko eskatu ahal izango dio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horien ondorioz justifikazio-epea luzatzen bada, emandako zenbatekoa murrizten bada edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzen badira. Aldaketa horiek baimendu egingo dira, baldin eta ekintza horiek ustekabeko inguruabarretan gertatzen badira edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak badira, betiere dirulaguntzaren xedea edo xedea aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kalte egin ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko epea amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago egin beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko behar den izapidea egiteko, 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. Aldaketa-eskaera horri buruzko berariazko ebazpenik ematen ez bada, aldaketa hori onartu ez dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak ofizioz aldatu ahal izango du dirulaguntza emateko ebazpena, alde interesdunari entzun ondoren, baldin eta dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzeak lortu nahi den interes publikoa lortzea eragozten edo zailtzen badu eta erakunde onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez badiu.

10. Hitzarmena azkentzea

Hitzarmen hau iraungi egingo da bere xedea

9. Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

10. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el





osatzen duten jarduketak betetzen direnean.

cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

Erakunde onuradunak hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

Hitzarmena azkentzeak ez dakar berekin erakunde onuradunak hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

11. Emandako dirulaguntzaren zabalkundea

11. Difusión de la subvención concedida

Erakunde onuradunak behar bezala adierazi beharko du Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailak diruz lagundutako ekintzetan lagundu duela, sail horrek emandako jarraibideak betez.

La entidad beneficiaria deberá hacer constar, convenientemente, la colaboración del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en las acciones subvencionadas y siguiendo las instrucciones que el mismo le transmita.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko lekuan eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan.

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

12. Datu pertsonalen babesa.

12. Protección de datos de carácter personal.

Datu pertsonalen tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera egingo da.

El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

13. Erakunde onuradunaren kolaborazio-betebeharra

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

Onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten hirugarren pertsonak behartuta daude Foru Administrazioako organoek eskatzen duten dokumentazio guztia ematera eta lankidetzara eskaintzera, bai eta, Europako Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontrolako funtzioak esleitura dituzten organoei ere, 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Las personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en





artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14. Izaera eta araubide juridikoa

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta, bertan xedatutakoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen zuzenbide substantiboko arauak arautuko dute.

Bereziki, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Araua garatzen duen Dirulaguntzen Erregelamendua onartzen duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua aplikatuko dira.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, honako hauek aplikatuko dira: 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 169/2014 Aurrekontuei buruzko Foru Erregelamenduaren testu bategina; eta zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen zuzenbide administratibo edo substantiboko beste edozein arau.

Bizkaiko Foru Aldundiaren ardura izango da hitzarmen honen interpretazioari, ondorioei, ebazpenari eta betetzeari buruz sortzen diren eztabaida guztiak administrazio-bidean ebaztea, eta haren ebazpenak berehala betearaziko dira.

Hitzarmen honen ondorioz sor daitezkeen auziak, izaera juridiko-administratiboa dutenez, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

15. Arau-haustea eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren IV. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

16. Norberaren ekimenez emandako dirulaguntza itzultzea

Erakunde onuradunak bere ekimenez itzuli ahal izango du dirulaguntza. Itzulketa Bizkaiko Foru

14. Naturaleza y Régimen Jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se registrará, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación.

En particular serán de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

15. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

16. Devolución de la subvención por propia iniciativa

La entidad beneficiaria podrá efectuar la devolución de la subvención por propia





Aldundiaren eredu ofizialaren arabera, ordainketa-gutunen bidez egin beharko da, eta honako hauek jasoko dira: itzuli beharreko zenbatekoa (nagusia edo berandutze-interesak), eredu-kodea eta diru-sarreraren arrazoia.

Bi ordainketa-gutun egingo dira Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren bulegoetan, bata itzuli beharreko dirulaguntzaren printzipalagatik eta bestea sortutako berandutze-interesengatik. Ordainketa-gutun horiek egin ondoren, finantza-erakunde batean ordainduko dira, eta horien kopiak bidali beharko zaizkio Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Saileko Enplegu Zerbitzuari.

17. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin.

Emandako dirulaguntza bateragarria da helburu bererako beste edozeinekin, Europar Batasuneko edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatutatik edo nazioarteko edozein erakundetatik datorrenarekin.

Erakunde onuradunak Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailari jakinarazi beharko dizkio gertakari berberengatik beste erakunde batzuetatik lortu dituzten edo lor ditzaketen laguntzak, egiaztatzeko emandako dirulaguntzak, bakarka edo beste dirulaguntza edo laguntza batzuekin batera kontuan hartuta, ez duela inolaz ere gairatu garatu beharreko jardueraren kostua.

Hala ere, 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikulua arabera, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa ez da inola ere izango, bakarka hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

iniciativa. La devolución se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, consignando: el importe a devolver (principal o intereses de demora), código-modelo, y motivo del ingreso.

Se confeccionarán dos cartas de pago en las oficinas del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, una por el principal de la subvención a devolver y otra por los intereses de demora generados. Una vez confeccionadas dichas cartas de pago, serán abonadas en una entidad financiera, debiendo remitir copia de las mismas al Servicio de Empleo del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

La subvención otorgada es compatible con cualquier otra para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales.

La entidad beneficiaria deberá informar al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de las ayudas que por los mismos hechos hayan obtenido o puedan obtener de otros organismos con el fin de comprobar que la subvención concedida, tenida en cuenta aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, no supere en ningún caso el coste de la actividad a desarrollar.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

